26 JAN. 1956
Coördinatie-bureau

L.

L.5048/1.

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling
eving, eerste kamer, de 5e
ari 1956 door de Minister van
id en Sociale Voorzorg ver-
t hem van advies te dienen over
ontwerp van koninklijk besluit
wijziging van het koninklijk
uit van 31 Maart 1936, houden-
anvulling en samenvoeging van
epalingen op het in dienst
en van vreemde arbeiders",
t de 12e Januari 1956 het vol-
advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, le 5 janvier 1956, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 31 mars 1936, complétant et coordonnant les dispositions relatives à l'emploi de la main-d'oeuvre étrangère", a donné le 12 janvier 1956 l'avis suivant :

Het eerste en tweede lid der inleiding schrijve men als volgt :

"Gelet op de besluitwet van 28 December 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de arbeiders ,inzonderheid op artikel 7, § 9, gewijzigd bij de wet van 14 Juli 1951 ;

Gelet op het koninklijk besluit nr 285 van 31 Maart 1936 houdende aanvulling en samenvoeging van de bepalingen op het in dienst hebben van vreemde arbeiders, bekrachtigd bij de wet van 4 Mei 1936 en gewijzigd bij het besluit van de Regent van 28 Februari 1947 en het koninklijk besluit van 13 October 1953;".

Het inleidende gedeelte van artikel 1 stelle men als volgt :

"Artikel 1.-

In het koninklijk besluit nr 285 van 31 Maart 1936 wordt een als volgt luidend artikel 10 bis ingevoegd : ... ".

Il conviendrait de rédiger les deux premiers alinéas du préambule ainsi qu'il suit :

"Vu l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, notamment l'article 7, § 9, modifié par la loi du 14 juillet 1951;

Vu l'arrêté royal n°285 du 31 mars 1936 complétant et coordonnant les dispositions relatives à l'emploi de la main-d'oeuvre étrangère, confirmé par la loi du 4 mai 1936 et modifié par l'arrêté du Régent du 28 février 1947 et l'arrêté royal du 13 octobre 1953;".

La rédaction suivante est proposée pour le liminaire de l'article 1er :

"Article 1er.-

Il est inséré dans l'arrêté royal n°285 du 31 mars 1936 un article 10 bis libellé comme suit : ... ".

:amer was samengesteld uit — La chambre était composée de

leren : J.SUETENS, eerste-voorzitter,
sieurs: premier président,

D.DECLEIRE, raadsheren van State,
K.MEES, conseillers d'Etat,

F.DUCHENE, bijzitters van de afdeling wetgeving,
J.LIMPENS, assesseurs de la section de législation,

J.CYPRES, adjunct-griffier, — griffier.
greffier adjoint, — greffier.

De overeenstemming tussen de rlandse en de Franse tekst werd zien onder toezicht van de CLEIRE. Het verslag werd uitacht door de H.DUCHATELET, nct-lid van het Coördinatieau.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.DECLEIRE. Le rapport a été présenté par M.DUCHATELET, membre adjoint du Bureau de coordination.

RIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J.CYPRES.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J.SUETENS.